

babel

REVUE INTERNATIONALE
DE LA TRADUCTION
INTERNATIONAL JOURNAL
OF TRANSLATION

VOLUME 68 NO 3
2022



Publiée pour la
Published for the

Fédération internationale
des traducteurs

International Federation
of Translators

Table des matières – Table of contents

ARTICLES

- Translating the sacred: Agency in translating verb-noun alternation in the Qur'an 317
Abdul Gabbar Al-Sharafi and Rizwan Ahmad
- Polyphonic workflows: The emerging dubbing market in Peru 341
Grecia Garcia-Masson, Francisco Espinoza-Alarcón, and Iván Villanueva-Jordán
- La subtitulación en Prime Video: Un estudio de caso 366
Juan José Martínez Sierra
- Understanding the mediation of dialectal value: A case study of Chinese translations of *Pygmalion* 394
Jiang Jing and Wang Kefei
- Pedagogical devices: On the subtitling of Atayalic speech in Indigenous films from Taiwan 416
Darryl Sterk
- A Russian lesson for the twenty-first century: A clash of the author's and the translator's worlds in the Russian translation of Yuval Harari's *21 Lessons for the 21st Century* 441
Sergiy Sydorenko

COMPTEs RENDUS – BOOK REVIEWS

- Marija Todorova. *The Translation of Violence in Children's Literature: Images from the Western Balkans* 467
Reviewed by Shan Zhong
- Şebnem Susam-Saraeva and Eva Spišiaková (eds.). *The Routledge Handbook of Translation and Health* 471
Reviewed by Daniel Shaoqiang Zhang